ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 17
Архівний № 732

Управление Комитета госбезопасности
при Совете Министров УССР

по _____ области

Управління СБУ
по Сумській області

СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО

УЧЕТНО-АРХИВНЫЙ ОТДЕЛ

ФИЛЬТРАЦИОННОЕ ДЕЛО № 75302

на репатрианта Быкова Ивана Сергеевича

Начато: 10 февраля 1945 г.
Окончено: 3 ноября 1951 г.
на 31 листе

Арх. № 75302
ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 17
Архівний № 732

/

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

стр 10-11

Название фирмы место	вид предпри
1. Р. Артур Люнцер Хемниц Германн Фогель-штрассе	стратель транспор мотор

Медицин

Осмо

сов секретно

3

Перевод с немецкого яз

Германская империя

Перудовая книжка для иностранца

(Указ от 1 мая 1943 г)

№ А 254/19541

Иван Быков

1. Происхождение: занятые восточные обл
2. Год рождения: 12 декабря 1926
3. Место рождения: Новые Гончары
   область Сумская
4. Подданство: не ясно (восточный рабочий)
   национальность: украинец
5. Семейное положение: холост
6. Владеет немецким яз.
7. Адресна родине: Новые Гончары
   область Сумская
8. Местопребывание во время работы:
   хемниц Лейпцигер штрассе 123
   лагерь „Шлос"

Прежний род занятий с/х рабочий

Группа 23 а 5

Составлено: 10 февраля 1945 г

Печать: рабочее учреждение
хемниц
см Шоб

стр 10-11

Название фирмы место	вид предприятия	начало работы	кем
1. Р. Артур Нюнцер Хемниц Германн Фогель-штрассе	строительство транспортных моторов	20/II 45	вспомогат. рабочий

Медицинское освидетельствование

Осмотр врачом 19/I-45

Переводчик 1 отд-ия
мл л-т Шумов

3/XI.51 г
г. Минск

По учету 4 Отдела МГБ БССР
СВЕДЕНИЙ НЕТ
Справку выдал: [illegible]
28/XI 1951 г.

...вия	начало работы	кем
...ство ...тлых ...ров	20/I 45	вспомогат. рабочий

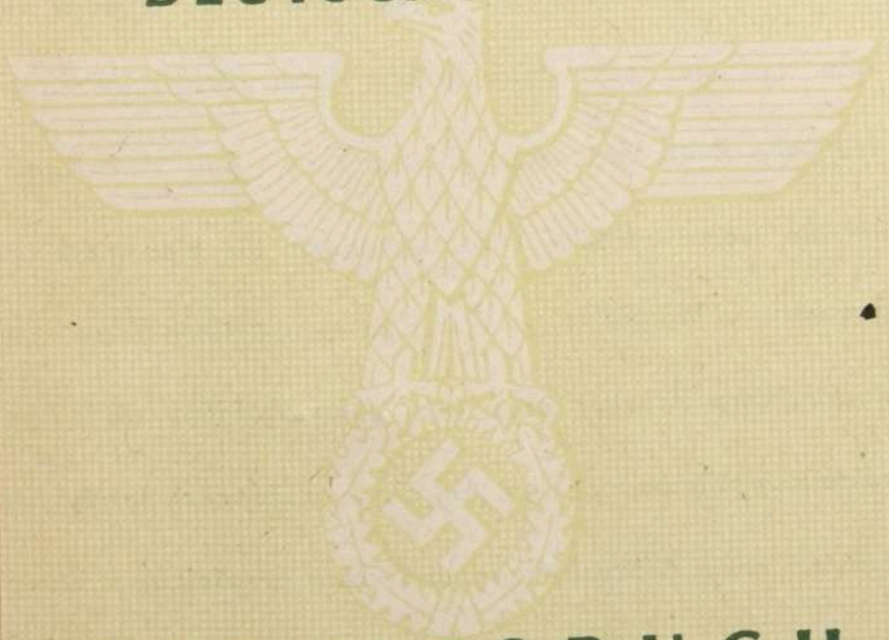
...ское освидетельствование

...р врачом 19/I-45

4

DEUTSCHES REICH

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

VORWORT

Wie der deutsche, so dient auch der ausländische Arbeiter der Stirn und der Faust durch seinen Arbeitseinsatz im Großdeutschen Reich dem Neuaufbau Europas und dem Kampf um die lebenswichtigen Voraussetzungen für eine glückliche Zukunft und Wohlfahrt der Völker im europäischen Raum. Der ausländische Arbeiter muß sich dieser Aufgabe und Auszeichnung stets bewußt sein. Auf diesem Gedanken beruht sein Einsatz, seine Arbeitsleistung und seine persönliche Haltung.

DER GENERALBEVOLLMÄCHTIGTE
FÜR DEN ARBEITSEINSATZ

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

5

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

(VERORDNUNG VOM 1. MAI 1943)

Nr A 254/19541

Iwan Uban

(Rufname – männlich – ~~weiblich~~)

Brzkow Kunal

(Zuname)

(Geburtsname bei Frauen)

Der Paß oder das Grenzlegitimationspapier des Ausländers ist ausgestellt von der

in und hat die

Nr.

(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)

ARBEITSBUCH



DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1	Herkunftland прив.	besetzte Ostgebiete оккупир. вост. обл.
2	Geburtstag	12. Dezember 1926 12 декабря
3	Geburtsort м. рожд.	Nowye Gautschary Новые гончары
	Kreis	Sumsk сумская обл.
4	a) Staatsangehörigkeit	ungeklärt (Ostarbeiter) вост. раб.
	b) Volkszugehörigkeit	Ukrainer украинец
5	a) Familienstand led., verh., verw., gesch.	led. холост
	b) Anzahl der minderjährigen Kinder	–

6	Deutsche Sprachkenntnisse	ja
7	Heimatanschrift	Новые Гончары Nowye Gantschary Krs. Sumsk Сумская обл
8	Anschriften von Personen, die in besonderen Fällen zu benachrichtigen sind	/

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

7

9	Wohnort und Wohnung während der Beschäftigung	Chemnitz, Leipziger Str. 123, Lager „Schloß" Chemnitz Хемниц Лейпцигская ул. 123 лагерь „Замок" Хемниц

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Berufsausbildung

a	abgeschlossene Lehre	von ..... bis ..... als .....
	keine	
b	Abgelegte (Meister- usw.) Prüfungen	–
c	Sonstige Fach-ausbildung	–
d	Landwirtschaftliche oder gewerbliche Kenntnisse	ja –
e	Besondere Fertigkeiten (z. B. Führerschein für Kraftfahrzeuge)	–

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Bisherige Beschäftigungsarten

	von	bis
Landarbeiter сільські роботи		zuletzt

Fortsetzung nächste Seite

Fortsetzung von Seite 7

Berufsgruppe 23
Berufsart 25

Ausgestellt am: 10 Februar 1945
(STEMPEL DES ARBEITSAMTS)

DIENSTSIEGEL

Arbeitsamt
Chemnitz
Im Auftrage

(UNTERSCHRIFT)

Eintragungen über die Befreiung von den Vorschriften der §§ 1 bis 16 der VO. über ausl. Arbeitnehmer vom 23. 1. 1933 (RGBl. I S. 26)

Inhaber ist im Besitze eines Befreiungsscheines bis zum

Datum	Arbeitsamt (Stempel)	Unterschrift

	1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
1	R. Arth. Münzer Chemnitz Herm. Vogelstr.	Transformatorenbau стр-во	a) 20.1.45 b) Arbeitsamt Chemnitz [illegible]	Metallhilfsarbeiter чернорабочий	a) b)	
2	Хемниц	трансформаторы	a) b)		a) b)	
3			a) b)		a) b)	
4			a) b)		a) b)	
5			a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
6		a)		a)	
		b)		b)	
7		a)		a)	
		b)		b)	
8		a)		a)	
		b)		b)	
9		a)		a)	
		b)		b)	
10		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
11		a)
		b)
12		a)
		b)
13		a)
		b)
14		a)
		b)
15		a)
		b)

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

12

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
16		a)		a)	
		b)		b)	
17		a)		a)	
		b)		b)	
18		a)		a)	
		b)		b)	
19		a)		a)	
		b)		b)	
20		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

	1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
21			a)		a)	
			b)		b)	
22			a)		a)	
			b)		b)	
23			a)		a)	
			b)		b)	
24			a)		a)	
			b)		b)	
25			a)		a)	
			b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
26		a)		a)	
		b)		b)	
27		a)		a)	
		b)		b)	
28		a)		a)	
		b)		b)	
29		a)		a)	
		b)		b)	
30		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
31		a)		a)	
		b)		b)	
32		a)		a)	
		b)		b)	
33		a)		a)	
		b)		b)	
34		a)		a)	
		b)		b)	
35		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
36		a)		a)	
		b)		b)	
37		a)		a)	
		b)		b)	
38		a)		a)	
		b)		b)	
39		a)		a)	
		b)		b)	
40		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

a) Vor der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

Durchgangslager:	Ärztliche Untersuchung am: 19.1.45	Hdz. Kr.
	Entlausung am:	
	Röntgenuntersuchung am:	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

b) Nach der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet *(Fortsetzung von Seite 27)*

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen 19

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

20

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

21

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen 22

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

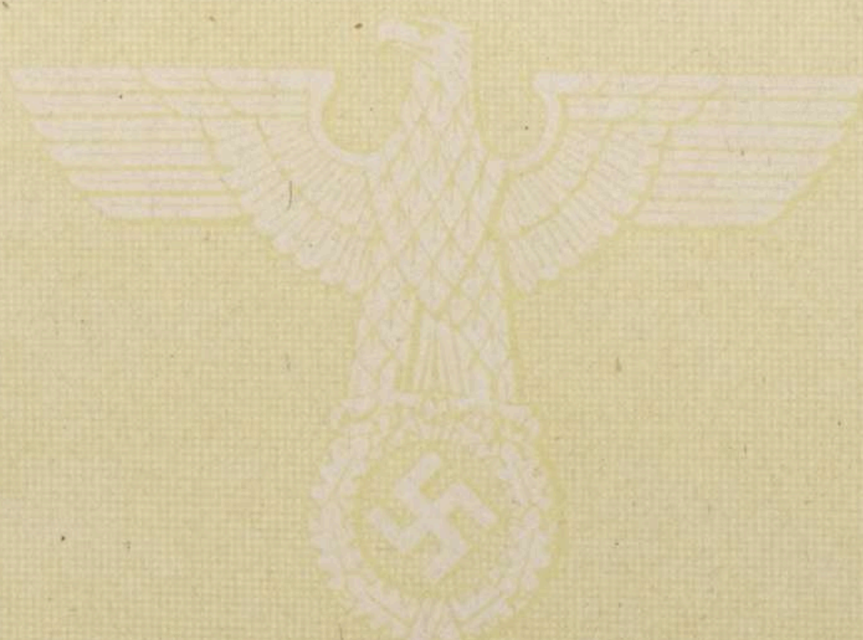


ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

23

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

38

XV/43

24.

Bykow, Ivan

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Ukrainer

Ausländerkarte

für Arbeitskräfte aus (Herkunftsland): den besetzten Ostgebieten 25

Linker Zeigefinger



Rechter Zeigefinger



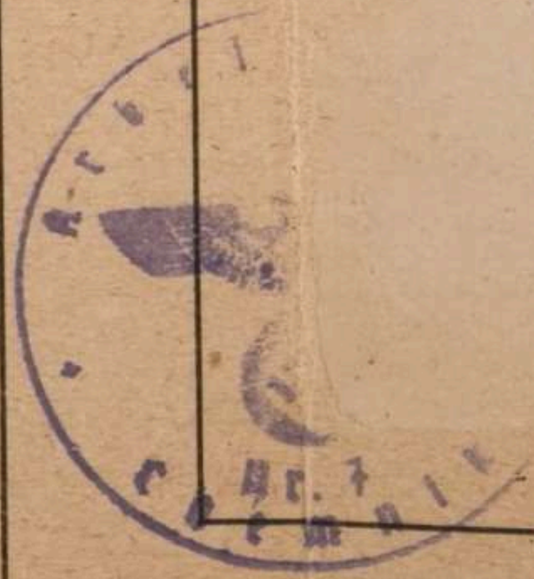
~~4223~~

4304

2

Lichtbild

Arbeit Nr. 7 Chemnitz



Vor- und Zuname

GAA. S. 564. 50000. 4. 44. M/0255

A. ~~Gr.Bxx~~

Arbeitskarte — ~~Befreiungsschein*)~~

Gültig bis auf weiteres. Widerruf vorbehalten

Familienname: Bykow

Vor(Ruf-)name: Iwan

Geburtsname bei Frauen: –

Geboren am 12.12.1926 in Nowye Gantschary

männlich, ~~weibl.~~ ledig, ~~verh., verw., gesch.~~

Staatsangehörigkeit: ungeklärt (Ostarbeiter)

Volkszugehörigkeit: Ukrainer

Herkunftsland (eingereist aus): besetzte Ostgebiete

Heimatort: Nowye Gantschary

Kreis: Sumsk

Wohnhaft: –

(bei Ausstellg. d. Befr.Sch.) Beschäftigt als: Hilfsarbeiter -23a5-

Arbeitsbuch-Nr.: A 254/1954 l

Arbeitsstelle: R. Arthur Münzer
Chemnitz
Hermann-Vogel-Str.

Trpt-Nr.: ohne

Im Inl. seit 1941

(Dienstsiegel)

Ausgestellt am 3.3. 1945

Arbeitsamt
Chemnitz

*) Dem ausländischen Arbeiter/Angestellten auszuhändigen!

RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel
RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel
RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel

Diese Arbeitskarte gilt als Paßersatz im Sinne des § 36 der Paßbekanntmachung vom 7. 6. 32. (RGBl. I. S, 257).

Diese Arbeitskarte berechtigt nur zur Arbeit bei dem genannten Betriebsfuhrer und wird beim Verlassen dieses Arbeitsplatzes ungültig.

Ця карта праці управнює до праці тільки у названого провідника закладу і тратить важність, коли покинути те місце праці.

Niniejsza karta pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego pracodawcy i traci ważność po opuszczeniu tego miejsca pracy.

Настоящая рабочая карточка дает право на работу только у поименованного работодателя и теряет силу с оставлением этого места работы.

Eintragungen des Wirtschaftsamtes:

26 27

Wohnung: Lager Chemnitz
Leipziger Str. 123
„Schloßchemnitz"

Fernruf: ..... durch 1

Name: Bykow, Iwan 2

arbeitslos seit 5 29

Beruf: Metallhilfsarbeiter 3

led., verh., minderjähr. Kinder: gesch., verw. / 6

geb.: 12. 12. 26 in: Nowye Gautschary Kreis: Sumsk 4

Ausl. od. Staatl. ungeklärt Ostarbeiter 7

Ukrainer

Erwerbsbehinderung: 8

abgeschl. Lehre von ..... bis ..... als .....

Lehrbetrieb (Art) ..... in 9

Nr. Zweitschrift angefertigt 10

Bemerkungen
untersucht: 19.1.45

Fachschulbildung u. sonstige Fachausbildung (auch Gesellen- od. Meisterprüfung):

Deutsche Sprachkenntnisse

landw. Kenntnisse: ja

Nicht Reichsdeutscher 11

besondere Fertigkeiten:

Arbeitsb.-Nr. A254/19541 12

Ausst.-Tag 10. 2. 45 Handz. 13

Gedient:
1. vom bis bei als
2. vom bis bei als
Wehrnummer

Heimatanschr.
Nowye Gautschary
Krs. Sumsk

Sonderkenntn. im Hauptberuf

Nebenberufl. Kenntnisse:

14 15

A.U.U. 4. 45. [illegible]

300000
4. 44 / M/0460

16 17 18 Doppelkarte in 19 AK 1 GAA. S. 305

SVN	Name, Sitz und Art des Betriebes	Art der Beschäftigung	von	bis	SVN	Name, Sitz und Art des Betriebes	Art der Beschäftigung	von	bis
V.	R. Arth. Münzer Chemnitz, Herm. Vogelstr.	Metallhilfsarbeiter	20.1.45						

30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59

Nicht Reichsdeutscher

Bykow, (Name) Iwan 28. (Vorname)

12.12.26 Norge Gausdal (Tag, Monat, Jahr, Ort der Geburt)

Arb.-Buch Nr. A 254/19541

Die AK 1 (2) ist abgestellt:

seit	bei*)	Hdz.	seit	bei*)	Hdz.
10.2.45	2305	Kr.	Ost		

*) Hier ist Ziffer und Buchstabe der Berufsart nach dem Berufsverzeichnis anzugeben. Wird die AK 1 (2) einer anderen Karteistelle übersandt, so ist in der 2. Spalte die abgekürzte Bezeichnung dieser Karteistelle und in der 3. Spalte die abgekürzte Bezeichnung der abgebenden Karteistelle mit dem Handzeichen des Bearbeiters einzutragen.

Rückseite

(Name) (Vorname)

(Tag, Monat, Jahr, Ort der Geburt)

Arb.-Buch Nr. .....

Die AK 1 (2) ist abgestellt:

seit	bei*)	Hdz.	seit	bei*)	Hdz.

500000. 4. 44.

GAA.S. 309. AK 7. M.0255



сов секретно

29

Перевод с немецкого яз.

Не чистокровный немец

Быков Иван

родился 12/XII-1926 г в Новые Ганчары

трудовая книжка № А 254/19541.

с 10/II.45 г группа профессии 23а5. кр. ост

Переводчик 1 отд-ия

мл л.т Шима —

3/XI.51 г

г. Минск

Сов секретно

30

Перевод с немецкого яз.

Лагерь Хемниц
Лейпцигер штрассе 123
„Шлос Хемниц"

Фамилия: Быков, имя Иван
профессия: вспомогательный рабочий металлист.
родился: 12/XII-1926 г. в Новые Ганчары Сумской обл.
подданство: не ясно восточный рабочий
национальность: украинец.

Допрошен 19/I-45 г

Не чистокровный немец

Трудовая книжка № А 254/19541 от 10/II.45 г

Адрес на родине:
Новые Ганчары
область Сумская

Название место предприятия
Р. Артур Мюнцер
Хемниц
Германн Дочельштрассе

род занятия с
вспомогат. рабочий 20/I.45 г

Переводчик 1 отдела
мл л п Шилц

3/XI-51 г
г. Минск

Сов. секретно

31

Перевод с немецкого яз.

Украинец

Карточка для иностранца

для рабочих сил из занятых восточных областей.

Рабочая карточка

Фамилия: Быков, имя: Иван

родился: 12/XII-1926 г Новые Ганчары

подданство: не ясно (восточный рабочий)

национальность: украинец

происхождение: из занятых восточных обл

Родина: Новые Ганчары, обл Сумская

Род занятий: вспомогательный рабочий

23 05

Трудовая книжка № А 254/19541.

Работает у Р. Артур - Мюнцер

хемниц

Германн - Фогельштрассе

задержан с 1941 г

Составлено: 3/III-45 г

Печать: рабочее учреждение

хемниц.

Переводчик 1 отд-ия

мл лт Шима

3/IV.51 г

Минск

ЗАВЕРИТЕЛЬНАЯ [illegible]

В данном ~~деле пронумеровано~~ 1 ~~листа~~

(один)

«9» XI-92 19 г.

Должность

Подпись

[illegible]ЕЛЬН[illegible]

[illegible]онумер[illegible] 31 [illegible]ов

тридцать один

«11» 12 1992 г.

Должность хр. фондов

Подпись С. Мыськив

Перевірено 03.08.2026